

ДИАЛЕКТЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Эрдман Виктор Евгеньевич

студент Иркутского государственного технического университета, РФ, г. Иркутск

Примерно в V веке нашей эры начиналось зарождение английского языка. Сейчас, английский язык является самым распространенным языком в мире. Для более 500 миллионов человек английский язык является родным языком и вторым языком для 600 миллионов человек, также примерно в 90 странах мира обучение проходит на английском языке. При всем этом английский язык каждого государства имеет определенные черты и свои особенности, которые формировались в результате коренного населения, населения соседних стран в процессе исторического развития [1, с. 23].

На данном этапе исторического развития насчитываются более десятка диалектов английского языка, в связи с тем, что английский язык повсеместно распространен в мире.

Итак, рассмотрим подробнее, что же такое диалект.

Диалект — это уникальный язык, который использует для общения отдельная группа лиц. Как правило, эти люди живут на одной территории или принадлежат одному социальному статусу и профессии.

Существует некая закономерность, заключающаяся в том, что различные диалекты наблюдаются обычно у жителей сельских районов.

Как правило, различают два типа диалектов, одним из которых является территориальным, а другой — социальным.

Территориальный диалект это разновидность языка, которая используется на конкретной территории как средство общения местных жителей.

Социальный диалект это язык, на котором говорит конкретная социальная группа населения.

Английский язык может удивить многообразием разновидности диалектов. Существует два наиболее распространенных стандартизированных диалекта английского языка. Одним, из которых является «британский (королевский) английский» — основанный на южном британском диалекте. Вторым диалектом английского языка является «американский (общий американский) английский», который, как можно уже догадаться, основан на среднезападном американском диалекте. Помимо американского и британского диалектов существуют множество других региональных вариантов английского языка, которые включают в себя поддиалекты, такие как кокни и скауз.

Итак, рассмотрим особенности некоторых диалектов и поддиалектов английского языка.

Британский (королевский) английский.

Королевский английский является языком, на котором говорят в каждой из четырех частей Великобритании: Шотландии, Англии, Уэльсе и Ирландии. На каждой из четырех частей Великобритании английский язык имеет собственные отличия.

Шотландца можно узнать по основным особенностям его речи, одним из которых является

очень сильный, гулкий звук [r]. Который иногда звучит там, где его не должно быть в речи жителей южной Англии. Кроме некой особенности произношения [r] жители Уэльса, Шотландии, Ирландии в своей речи используют множество региональных слов и выражений.

Для передачи речи шотландца в литературе используются такие слова и фразу, как:

“wee” вместо “little”;

“aye” вместо “yes”;

“Idinna ken» вместо “I don’t know””;

“ye” вместо “you”.

Исходя из этого, жителю южной части Англии речь шотландца является не всегда понятной.

Что касается речи жителей Ирландии и Уэльса, для них характерно мелодичная и равномерная интонация. В свою очередь утвердительное предложение, сказанное ирландцем, англичанин воспримет как вопросительное.

Для передачи речи валлийцев в литературе используются такие слова и фразу, как:

“look you” вместо “do you see”.

“boyo” вместо “man”;

А в речь ирландца используются такие выражения, как:

“would you be after wanting for” вместо “do you want” и повторением последних фраз, например, at all, at all;

“begorra” вместо “by god”.

Также в Великобритании существуют большое количество региональных диалектов. Во многих крупных городах так же, как и в каждом графстве Великобритании существует собственный диалект. Одними из самых узнаваемых и наиболее выраженных городских диалектов являются лондонский и ливерпульский диалекты.

Кокни (англ. cockney) — один из самых популярных типов лондонского просторечия, назван по пренебрежительно-насмешливому прозвищу уроженцев Лондона из средних и низших слоев населения.

В соответствии с легендой, истинный кокни — это житель Лондона, родившийся в пределах слышимости звона колоколов церкви Сент-Мэри-ле-Боу. Особенной чертой данного диалекта является своеобразное произношение, неправильность речи и рифмованный сленг. Также можно заметить, что некоторые англоязычные актёры, подражая речи кокни, используют не настоящий акцент, называемый «мокни».

Типичные особенности речи кокни это:

Пропуск звука [h]. Например, “not ’alf» вместо «not half”.

Использование “ain’t” вместо “isn’t” или “am not”.

Произношение звука [θ] как [f] (например, “faas’nd” вместо “thousand”) и [ð] как [v] (например, “bovver” вместо “bother”).

Преобразование [aʊ] в [æ:], например, «down» произносится как [dæ:n].

Использование рифмованного сленга. Например, “feet” — “plates of meat”, вместо “head” —

“loaf of bread”; иногда такие словосочетания сокращаются, образуя новое слово: “loaf» вместо “loaf of bread”.

Использование гортанной смычки вместо [t] между гласными или сонантами (если второй из них не ударный): bottle = «бо’л».

Произношение «тёмного» l как гласного: Millwall как [mɪɔwɔ:] «миоуо».

Использование вместо [r] губно-зубного [ʋ], на слух напоминающего [w]. (“Weally” вместо “really”).

Пропуск звука [t] на конце слова, пример: [ʃui] вместо [ʃait].

Еще одним из таких диалектов является диалект скауз. Скауз отличается быстрой, очень акцентированной манерой речи, с диапазоном роста и падения тона, нетипичным для многих диалектов северной Англии. Но несмотря на то, что скауз является городским диалектом, в различных частях города существуют свои особенности. Например, в южной части города акцент более мягкий, лиричный, а на севере грубый, твердый. В основном, данные, различая можно выявить при произношении гласных. В то время как северная часть города произносит такие слова, как “book” и “cook” не в соответствии с нормативным произношением, в южной части города произносятся по правилам. Когда-то по всей территории Великобритании считалось нормой использование длинного [u:] в таких словах, но в настоящее время данное произношение преобладает лишь у жителей Северной Англии и Шотландии.

Американский (общий американский) английский.

Американский вариант английского языка в США является основным языком, но несмотря на то, что данный вариант используется повсеместно, закона о том, что он является государственным языком пока нет.

Американский английский или американский вариант английского языка существенно отличается от британского варианта английского языка. Американский вариант английского языка можно назвать упрощенным вариантом английского языка. В отличие от британского варианта, американский вариант легок по восприятию, а также является более гибким, открытым к изменениям [3, с. 9].

Рассмотрим основные отличия между вариантами.

В отличие от американского варианта в британском варианте английского языка преобладают интонационные модели.

В неударных слогах в американском английском суффикс -our часто заменяется -or: color, labor, flavor, humor, parlor. Окончание -re заменяется -er: center, meter, liter, theater.

В американском английском имеет место утрата двойных согласных, как, например, в traveler, traveling.

В американском английском принято написание check, а не cheque, tire, а не tyre; буквосочетание st заменяется x:

connexion (connection),

kerb пишут как curb,

greу как gray.

Такое написание слов для американца не кажется ошибочным, но для британца является ошибкой.

Так же в британском английском слова, оканчивающиеся на -se — глаголы, на -ce —

существительные (license — лицензировать, licence — лицензия). В американском английском все омонимические пары глагола и существительного пишутся одинаково на -se: pretense, practise, devise, advise.

Еще одним заметным отличием, является употребление предлогов и артиклей. В некоторых случаях в американском английском предлоги и артикли отсутствуют там, где они обычно употребляются в британском английском, и наоборот. Например, американцы обычно говорят:

We work nine through five (Am) — We work nine till/to five (Br);

It's a quarter of five (Am) — It's (a) quarter to five (Br);

It's twenty after five (Am) — It's twenty past five (Br);

in school, in hotel (Am) — at school, at hotel (Br);

in weeks (Am) — for weeks (Br);

in ages (Am) — for ages (Br);

different to (Am) — different from (Br);

on the street (Am) — in the street (Br);

He's in the hospital (Am) — He's in hospital (Br).

Но самым большим и заметным отличием является произношение. Это легко можно обнаружить в произнесении [r] в словах: port, more, dinner. В то время как данный звук не произносится в британском английском, у жителей Шотландии такой звук преобладает в речи.

Так же некоторые слова в американском варианте английского языка произносятся с иным ударением, чем в британском варианте.

Американский английский — это «общий диалект американского варианта английского языка» или среднезападный диалект (Midwestern American), так как его использует не только большинство населения страны, но и он используется на национальном телевидении [2, с. 68].

Список литературы:

1. Аракин В.Д. История английского языка. — М., 2001. — 310 с.
2. Бондарчук Г.Г., Буряя Е.А. Основные различия между британским и американским английским. Флинта, 2007. 136 с.
3. Швейцер А.Д. Американский вариант литературного английского языка: пути формирования и современный статус. // Вопросы языкознания, 1995. — № 6. — 34 с.